

ΕΦΡΕΜΟΒ

JORDAN EFREMOV JOŠKO



ИЗДАВАЧ

ЛИКОВЕН САЛОН
НАРОДЕН МУЗЕЈ ВЕЛЕС
Маршал Тито бр.22, Велес
Тел-факс ** 389 43 231 434
e-mail: muzejveles@yahoo.com
Јули, 2013



PUBLISHED

ART SALON
MUSEUM GALLERY, VELES
Marshal Tito 22, Veles
Phone: ++389 43 231 434
e-mail: muzejveles@yahoo.com
July, 2013

За издавачот: Петре Костов
Организатор на изложбата: Елица Николова
Текст: Ана Франговска
Кратка рецензија: Проф. Антони Мазневски
Превод на англиски: Марјан Трајковик
Фотографии: Тоше Ристов
Дизајн: Славе Димитров

For the Publisher: Petre Kostov
Organization of the exhibition: Elica Nikolova
Text: Ana Frangovska
Short recension: Prof. Antoni Maznevski
English translation: Marjan Trajkovik
Photographs: Tose Ristov
Design: Slave Dimitrov

Печати: Графопринт плус

Printed by: Grafoprint plus

Тираж: 200 примероци

200 copies

Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија
Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски",
Скопје

75.037(497.7)(06.064)Ефремов.Ј.

ЕФРЕМОВ Јошко, Јордан

Јордан Ефремов Јошко : Градски салон - Велес, 2013 / [текст Ана Франговска; превод на англиски Марјан Трајковик ; фотографии Тоше Ристов] = Jordan Efremov Joško : City salon - Veles / [text Ana Frangovska ; English translation Marjan Trajkovik ; Photographs Tose Ristov]. - Велес : Народен музеј = Veles : National museum, 2013. - 16 стр. : илустр. ; 22 см

Текст напредно на мак. и англ. јазик

ISBN 978-608-4720-00-3

1. Насп. ств. насл. - I. Efremov Joško, Jordan види Ефремов
Јошко, Јордан

а) Сликаство - Современа уметност - Македонија - Изложби
COBISS.MK-ID 94117386

ГРАДСКИ САЛОН
НАРОДЕН МУЗЕЈ ВЕЛЕС

CITY SALON
MUSEUM GALLERY, VELES



ЈОРДАН ЕФРЕМОВ ЈОШКО
JORDAN EFREMOV JOŠKO

ГРАДСКИ САЛОН - ВЕЛЕС, 2013
CITY SALON - VELES



Самостојни изложби:

2012 - Скопје, Порта Македонија
2011 - Штип, Уметничка галерија Безистен
2010 - Скопје - "Public Room"
2002 - Кавадарци - Дом на култура
1997 - Куманово - изложба на цртежи

Групни изложби:

2010 - Пашман (Хрватска), Меѓународна ликовна колонија
2010 - Задар (Хрватска), Меѓународна ликовна колонија
„Дани Задарске жупаније” -
2004 - Штип, Ликовна колонија во организација на
Работнички универзитет „Ванчо Прке” -
2001 - Благоевград (Бугарија), Изложба на штипски автори во
1999 - Штип, изложба со ликовните педагози
1997 - Куманово, ликовен салон во соработка со ДЛУМ
1996 - Куманово, ликовен салон во соработка со ДЛУМ
1994 - Скопје, изложба со ликовните педагози во РМ
1989 - Скопје, „Сули ан” изложба на апсолвентите на ФЛУ

Роден во Штип 1966 г. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје во 1990 година - сликарски оддел во класата на Душан Перчинков. Магистрирал во 2010 година на истиот факултет под менторство на Антони Мазневски. Живее и работи во Штип во Универзитетот „Гоце Делчев”.

Адреса: „Вера Циривири”, 29/2 2000 Штип,
Р. Македонија
тел.: +389 32 382 976; моб.: + 389 78 47 35 98
e-mail: joskoefremov@hotmail.com

Born in Stip, in 1966. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1990 – department of painting, class of Dusan Percinkov.
He got a Master degree in 2010 at the same faculty – mentor Antoni Maznevski.
Lives in Stip where he works at Goce Delcev University.

Address : “Vera Ciriviri”, str. 29/2, 2000 Stip,
Republic of Macedonia
tel.: +389 32 382 976; mob.: + 389 78 47 35 98
e-mail: joskoefremov@hotmail.com

Solo exhibitions:

2012 - Skopje, Porta Macedonia
2011 - Stip, Art Galery Bezisten
2010 - Skopje - “Public Room”
2002 - Kavadarci, Cultural center
1997 - Kumanovo - exhibition of drawings

Group exhibitions:

2010 - Pasman (Croatia), International Art colony.
2010 - Zadar (Croatia), International Art colony
“Days Of Zadar County”
2004 - Art colony organized by “Vanco Prke” - Workers
University from Stip
2001 - Blagoevgrad (Bulgaria), Exhibition of Stip painters
1999 - Stip, Exhibition with professors of Art from Stip
1997 - Kumanovo, art pavilion in cooperation with DLUM
1996 - Kumanovo, art pavilion in cooperation with DLUM
1989 - Skopje, “Suli An” Faculty of Fine Arts graduates exhibition
1994 - Skopje, joint exhibition with other professors of Art

Метаморфоза на синестетичкиот ракурс

Внурнувајќи во „магичните светови“, мајсторски отелотворени во последните ликовни остварувања на сликарот Јордан Ефремов, стануваме сведоци на еден органски свет со реминисцентни задршки на антропоморфни претстави и вегетатиски асоцијации, но тоа е таков пулсирачки хибрид во кој и покрај повременото отсуство на конкретна фигурација и препознатлива форма или облик, сепак формите респирираат, имаат свој бит, генеологија, стратиграфија.

Самиот наслов на циклусот „Биопрогресија“ сугерира на биоморфната и метаморфната структура која Ефремов ја третира, навлегувајќи и во био-генетичките области и лабораториските модификации, експерименти, клонирања кои создаваат нови, артифициелни организми и светови, прогресирани и отелотворени со помош на надмоќноста на човековиот вид и развитокот на неговиот умствен капацитет.

Во поглед на ликовниот лингвистички асортиман со кој сигурно располага уметникот, треба да се одвојат пред се бојата и нејзиниот нагласен интензитет, изразност, животворност, како и сигурноста на линијата која со обликот и вештината во примената на бојата создава пластичност и илузија на тродимензионалност што уште повеќе ја емпфазира и акцентира органската димензија и темпото кои изронуваат од „биопрогресивните“ светови на Ефремов. За создавање на сигурна композиција и хармонија во испреплетените и динамични јазолни биоморфии, Ефремов се служи со трите основни структурни организации на едно ликовно дело, кругот, квадратот и крстот, кои не дозволуваат композицијата да ја изгуби својата целисходност и фокусираност, внесуваат ред и геометриска антиципација на метафизичката призма на уметниковиот концепт.

Симболиката, минуциозната деталност, илустративноста, асоцијативноста, и колоритна и формална, делумно студениот, пресметан, стерилан, но најчесто „вжештен“ штимунг, сето тоа заедно не чини активни собитници во чинот на „раѓање, протекување и пулсирање“ на „живата“ материја.

Сочноста и полноста на бојата и формата на Ефремов се клучните естетски двигатели кои на метафизичко-иреалниот склоп на уметничкиот концепт му даваат суштина и оправданост, а ликовните квалитети на овој авторски предлог даваат автентичност и препознатливост на уметниковиот ангажман, затоа овој ангажман го дефинирам како „метаморфоза на синестетичкиот ракурс“ бидејќи користејќи ја метаморфозата како изразно сретство, Ефремов со помош на визуелното успева да ги надразни и другите сетилата, како слухот (креирајќи звук), мирисот (асоцирајќи ароми) итн.

Ана Франговска

Metamorphosis of a synesthetic perception

Diving into the “magic worlds”, masterfully embodied in the recent artistic accomplishments of the painter Jordan Efremov, we are witnessing an organic world of reminiscent retentions of anthropomorphic presentations and vegetative associations, but it is such a pulsating hybrid in which, despite the occasional absence of the concrete figuration and a recognizable shape, where shapes respire, have its own essence, genealogy, stratigraphy.

The very title of the cycle “Bioprogression” suggests a biomorphic and metamorphic structure that Efremov is dealing with, entering the biogenetic areas and laboratory modifications, experiments, clones eventually creating new artificial organisms and worlds, progressed and embodied with the help of the superiority of mankind and the development of his mental capacity.

Regarding the artistic and linguistic range that the artist certainly has, the things that should be primarily separated are the color and its emphasized intensity, expression, liveliness and also the reliability of the line. All of them combined with the shape and the skill in the application of the color, creates plasticity and three-dimensional illusion which further emphasizes and accentuates the organic dimension and the pace emerging out of the “bioprogressive” worlds of Efremov. To create a firm composition and harmony with the interlocking and dynamic nodal biomorphs, Efremov uses the three main structural organizations of a work of art: the circle, the square and the cross, that do not allow the composition to lose its focus and purpose, importing order and geometrical anticipation of the metaphysical prism of the artist’s concept.

The Symbolism, the meticulous detailing, the illustration, the association, both colorful and formal, partially cold, calculated, sterile, but mostly “hot” mood, makes us active co participants in the act of “birth, flow and pulsating” of the “living” matter.

The succulence and fullness of the color and form of Efremov is the key aesthetic driving force that gives essence and justification of the metaphysical-unreal set of the artistic concept. At the same time the artistic qualities of his authors proposal give authenticity and recognition of the artist’s arrangement, which is why I’ve defined this arrangement as “Metamorphosis of a synesthetic perception” because the use of the metamorphosis as means of expression, Efremov, with the help of the visual, is succeeding to irritate the other senses, such as hearing (creating sound), smell (associating aromas) etc.

Ana Frangovska



Биопрогресивно разгранување (Зелена меморија), 2008 г.
масло на платно, 150 x 150 см.

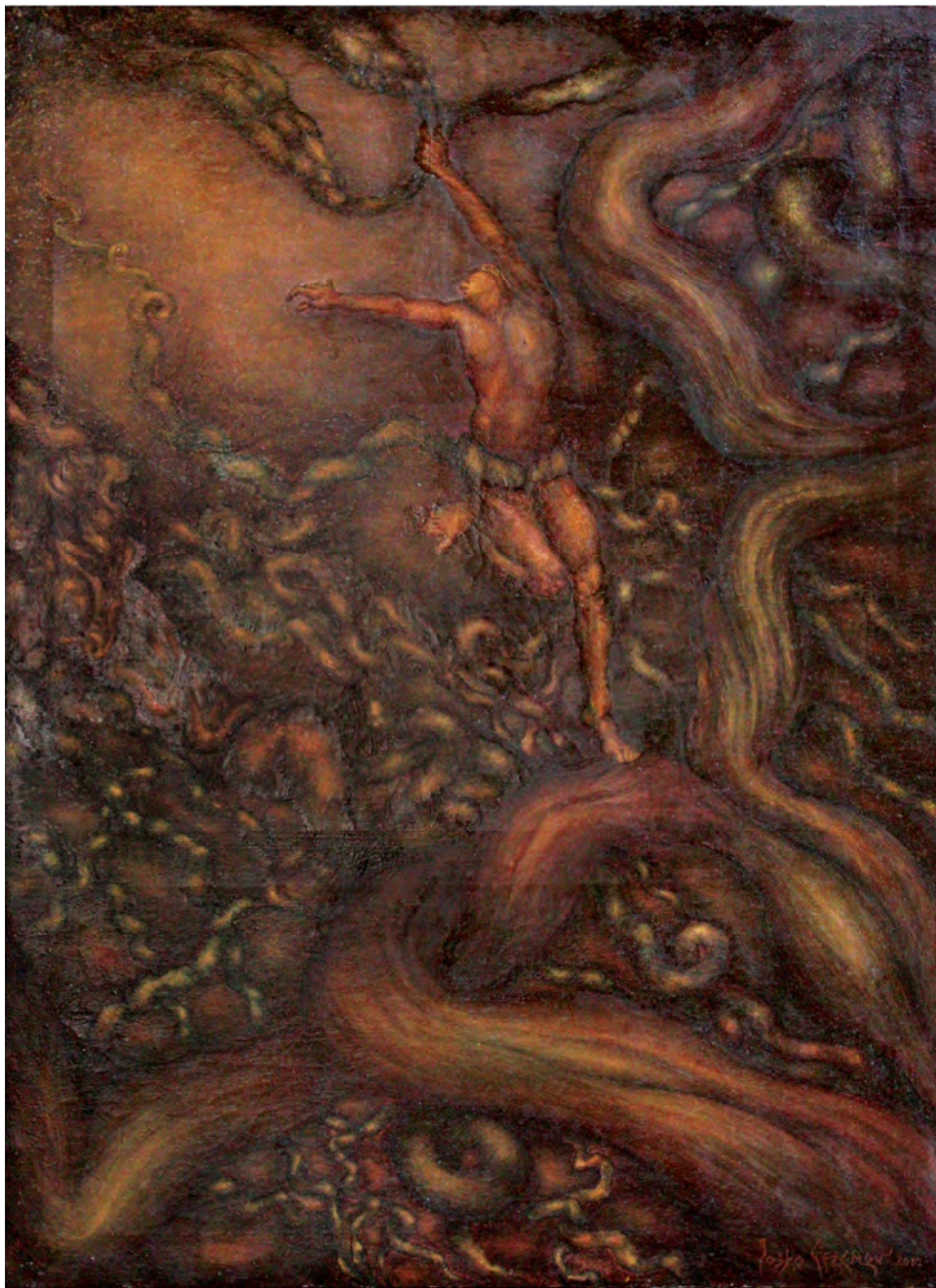
Bioprogressive branching (green memory), 2008
Oil on canvas, 150 x 150 cm.



Биокинетичка Венера (Биогенеза), 2008 г., масло на платно, 150 x 150 см.
Biokinetic Venus (Biogenesis), 2008, Oil on canvas, 150 x 150 cm.



„Распятие на проклетството“ (биокинетичен копнеж) - масло на дървена плоча, 2012 год. 52 x 55 cm.
 „Damnation Crucifixion“ (Biokinetic longing) – oil on wooden panel, 2012, 52 x 55 cm.



Меморија за постанокот VI (Копнеж по Ренесансата), 2011 г., масло на платно, 82 x 112 см.
Memory of creation VI (Longing for Renaissance), 2011, Oil on canvas, 82 x 112 cm.



„Симнување од неповратноста“ – масло на дрвена плоча – 2011 год. 40 x 45 см.
“Descending from Irreversibility” - oil on wooden panel, 2011, 40 x 545 cm.



Меморија за постанокот I, 2010 г., масло на платно, 150 x 150 см.

Memory of creation I, 2010, Oil on canvas, 150 x 150 cm.



Меморија за постанокот II, 2010 г., масло на платно, 150 x 150 см.

Memory of creation II, 2010, Oil on canvas, 150 x 150 cm.



„Биокинетичен сон 2“, 2012 год. - цртеж - комбинирана техника, 59 x 73 см.
 “Biokinetic Dream 2”, drawing - combined technique, 59x73 cm.



„Биокинетичко распетие“ „Меморија за воскресението“ - цртеж 2013 год. 55 x 71 см.
 “Biokinetic Crucifixion” “Resurrection Memory” - drawing 2013, 55 x 71 cm.



„Биокинетична анатомија“ – Хогарт во биокинетика – цртеж - 2012 год., 49 x 68 см.
“Biokinetic Anatomy” – Hogarth in biokinetics – drawing – 2012, 49 x 68 cm.



J. E Ф Р Е М О В

Ликовниот ангажман на Јордан Ефремов се одликува, пред се, со високо занаетчиство и естетска мерка. Идеопластиката на делото не упатува во еден имажинативно-контемплативен и продуктивен простор со есенцијално-суштествени содржини. Убедливата фактура на платното ни открива зрелост и способност за изразување, но и видлива тенденција за еден автономен и автентичен ракопис. Ликовно-концепциската предлошка е крајно инспиративна и сугестивна.

Проф. Антони Мазневски

The Artistic effort of Jordan Efremov, is characterized by high level craftsmanship and aesthetic measurement. Idioplastics of his work directs us towards imaginary-contemplative and spiritual space embroiled with essential content.

Persuasive canvas facture presents mature capability of expression but at the same time radiates visible tendency of authentic handwriting. His artistic and conceptual idea is utterly inspirational and suggestive.

Prof. Antoni Maznevski